

© 2015 - teamwork media srl • 25069 Villa Carcina (BS) • Via Marconi 71b • Italy

All right reserved. No part of this book covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means graphic, electronic or mechanical, including photocopying, recording, taping or information storage and retrieval systems without permission of the publisher.

The author and the publisher have provided and verified all information, results etc. contained herein in good faith and to the best of their ability. Nevertheless, errors in content cannot be ruled out and, therefore, the persons responsible for producing this book give no guarantee nor do they assume liability for any damages resulting from the use of the information contained herein under the product liability exclusion laws.

Editor: Peter Asselmann, Villa Carcina (BS), Italy

Graphical project and layout: Simon Asselmann, Munich, Germany

Translation: Clive Prestt, Doncaster, UK • Cecilia Rosenstein, Buenos Aires, Argentina

Dr. Ana Hernandez, Buenos Aires, Argentina • Klaus Jurovich, Belm, Germany

Olga Ruschetta, San Bernardino Verbano (VB), Italy • Tatiana Solomennikova, Moscow, Russia

Photocredits: Fotolia 64952791; Fotolia 58022686; Fotolia 58513229

Cover: Paolo Storchi, Modena, Italy

Printed by Color Art srl, Rodengo Saiano (BS), Italy

ISBN 978-88-89626-34-4

Foi a pessoa com quem passei grande parte da minha juventude e com a qual compartilhei a grande paixão pelo futebol (agradeço sua disponibilidade, que me permitiu jogar durante 9 anos na série “C” com a Insignia do Sassuolo e Carpi). Quero também mencionar o Dr. Ugo Ferrari, pessoa e clínico único, de exemplares valores morais e de correção, verdadeiro amigo no qual me apoio continuamente para enfrentar os problemas cotidianos. Colaboramos desde sempre e devo muito a ele, pois foi o “genio” inventor da técnica de transferência dos registros oclusais (box brega)... eu utilizei suas ideias tornando-as conhecidas para todos durante meus cursos, em congressos e também neste livro. Desejo também mencionar o Dr. Giuseppe Cuman... a ele devo minha grande virada profissional, pois, depois de ter frequentado seu curso bienal, ele me convidou a Viena, onde tive a felicidade de conhecer o Prof. Slavicek. Acompanhamos suas aulas por aproximadamente dez anos e, juntos, organizamos cursos para clínicos e técnicos, participamos de diversos congressos, entre eles, um curso pré-congresso em “Amici di Brugg”, em 2005, com o Prof. Slavicek... uma imensa satisfação! Também escrevemos um livro (editado pela Teamwork Media srl) sobre prótese completa, segundo o método “Slavicek”. Agora, quero agradecer aos profissionais com quem colaborei nos casos apresentados nesta publicação, por seu desempenho e por todas as imagens com que eles contribuíram. Quero mencioná-los em ordem alfabética: Dr. Gabriele Biancoli. Dr. Ugo Fer-

rari, Dr. Francesco Mintrone, Dr. Sandro Pradella, Dr. Loris Prosper. Mas muitos outros odontologistas me permitiram crescer do ponto de vista profissional, no passado e no presente; com eles colaborei cotidianamente e a eles agradeço “de coração”. Agradeço também a todos os colaboradores que nestes anos têm se esforcado comigo para obter sempre os melhores resultados. Mas ainda devo agradecer particularmente a equipe atual integrada pela extraordinária Luisa (secretaria) e os colegas de laboratório Luca, Giovanni e Elvir, que me permitiram enfrentar esta aventura com grande disponibilidade e responsabilidade. E não posso esquecer de Paolo Storch, pessoa modesta, com qualidade e capacidade única; sem suas mãos (e sua cabeça), este livro não teria uma iconografia maravilhosa, nem essa capa, nem as imagens tão explicativas... Paolo, obrigado por tudo! Finalmente, a última nota, porém, a mais importante! Estas palavras são para meus filhos Francesca e Gilbert, porque muitas, incontáveis vezes, sacrifiquei o tempo que deveria ter passado com eles. Espero ter transmitido a meus filhos este ensinamento: com paixão e dedicação é possível atingir metas importantes, nada é casual, e os sacrifícios, com o tempo, são retribuídos com os resultados obtidos. A eles, todo meu amor... por sempre! Obrigado, FRE e GIBI.

*Claudio Nannini*

Мне хотелось бы поблагодарить всех тех людей, которые вносили свой вклад в мое обучение на протяжении всех этих лет, не только с точки зрения этикета, но и с точки зрения человеческих отношений. Прежде всего, я хотел бы поблагодарить Петера Аселямана и его великолепную команду, без него не было бы этой книги. Затем в хронологическом порядке мне хотелось бы упомянуть Уильяма Ребекки, который, когда я был еще мальчиком, взял меня за руку и повел по пути профессионального роста. Я помню его курсы в Metaux Precieux в Швейцарии, когда мне было 17 лет. Он был человеком, с которым я провел большую часть юности и с кем разделил свою страсть к футболу (благодаря ему, я играл в футбол за «Сассуоло» и «Карпи» в третьем дивизионе в течение девяти лет). Мне также хотелось бы отметить д-ра Уго Феррари, уникального человека и клинициста с образцовыми нравственными ценностями, исключительно честного, настоящего друга, которого я постоянно ставил себе в пример при решении ежедневных задач. Мы всегда работали вместе, и я многим ему обязан. Уго Феррари - гениальный изобретатель методов регистрации и переноса окклюзионных соотношений зубных рядов на гипсовые модели (brega box) ... Я использовал его идеи на практике и знакомил с ними посетителей моих курсов, слушателей лекций на конференциях, а теперь готов познакомить с ними читателей моей книги. Отдельно мне хотелось бы выделить д-ра Пино Кумана... Благодаря ему, в моей профессиональной деятельности наступил коренной перелом. В течение двух лет я посещал курс д-ра Кумана, после чего отправился с ним в Вену, где познакомился с проф. Славичеком. На протяжении 10 лет мы посещали курсы проф. Славичека, после чего вместе с ним организовали курсы для зубных техников и стоматологов-клиницистов. Мы также принимали участие в различных конференциях, в том числе провели в 2005 г. обучающий курс совместно с проф. Славичеком, предварявший открытие конгресса «Amici di Brugg»... мы получили огромное

удовольствие от работы! Кроме того, нами была написана книга (опубликованная издательством Teamwork media srl) по полному съемному протезированию по методу Славичека. Я искренне благодарен всем специалистам, с которыми сотрудничал при создании этой книги, за их высокое мастерство и великолепные фотографии клинических случаев. В алфавитном порядке мне хотелось бы поблагодарить: д-ра Габриэле Бианколе, д-ра Уго Феррари, д-ра Франческо Минтроне, д-ра Сандро Праделла и д-ра Лорис Проспер. Многие другие доктора также помогли мне в моем ежедневном профессиональном росте, за что я им сердечно благодарен. Особо мне хотелось бы выделить всех моих коллег, все эти годы работавших со мной бок о бок над достижением идеальных результатов. Также хотелось бы выразить мою благодарность персоналу, подготовленному Луизой (секретарь), и моим коллегам по зуботехнической лаборатории Луке, Джованни, и Эльвиру, которые помогли мне пройти мой профессиональный путь. Не могу не упомянуть Паоло Сторки, исключительно скромного человека с уникальными способностями и качествами. Без его участия в этой книге не было бы столь замечательной иконографии, этой обложки и понятных иллюстраций... спасибо за все, Паоло! И в заключение несколько слов благодарности моим детям, Франческе и Гилберту, за то, что я много раз жертвовал во имя работы временем, которое должен был посвятить им. Я искренне надеюсь, что научил своих детей следующему: значительные результаты могут быть получены только со страстью и преданностью, ничто не достигается путем несерьезного подхода, полученные результаты компенсируют пожертвованное на них время. Именно им предназначена моя любовь ... навсегда! Спасибо вам, FRE и ГИБИ! Клаудио Наннини

*Клаудио Наннини*

<b>Introduzione</b>		<b>10</b>
<b>Capitolo 1</b>	<b>I principi dell'occlusione</b>	<b>13</b>
<b>Capitolo 2</b>	<b>Archi facciali • Articolatori • Accessori</b>	<b>27</b>
<b>Capitolo 3</b>	<b>Registrazioni dei rapporti tra le arcate</b>	
	<b>Metodologie per evitare rialzi occlusali</b>	<b>85</b>
<b>Capitolo 4</b>	<b>Analisi estetica. Principi fondamentali per le ricostruzioni protesiche</b>	<b>117</b>
<b>Capitolo 5</b>	<b>Cerature diagnostiche estetiche e funzionali</b>	
	<b>con previsualizzazione nel cavo orale</b>	<b>137</b>
<b>Capitolo 6</b>	<b>Provvisori: prelimatura, su denti preparati, su impianti, ortodontici</b>	<b>161</b>
<b>Capitolo 7</b>	<b>Tecniche di trasferimento dei provvisori nel cavo orale</b>	<b>195</b>
<b>Capitolo 8</b>	<b>Casi clinici</b>	<b>207</b>
<b>Conclusioni</b>		<b>326</b>
<b>Bibliografia</b>		<b>330</b>
<b>Einführung</b>		<b>10</b>
<b>Kapitel 1</b>	<b>Die Prinzipien der Okklusion</b>	<b>13</b>
<b>Kapitel 2</b>	<b>Gesichtsbogen • Artikulatoren • Zubehör</b>	<b>27</b>
<b>Kapitel 3</b>	<b>Registration der Beziehung der Zahnbogen zueinander</b>	
	<b>Methodik, um Biss erhöhungen auszuschließen</b>	<b>85</b>
<b>Kapitel 4</b>	<b>Ästhetische Analyse. Grundlegende Prinzipien für die prothetischen Rekonstruktionen</b>	<b>117</b>
<b>Kapitel 5</b>	<b>Diagnostische ästhetische und funktionale Modellation</b>	
	<b>mit Vorausansicht in der Mundhöhle</b>	<b>137</b>
<b>Kapitel 6</b>	<b>Provisorien: auf nicht preparierten Zähnen, auf preparierten Zähnen,</b>	
	<b>auf Implantaten, Orthesen</b>	<b>161</b>
<b>Kapitel 7</b>	<b>Übertragungstechniken der Provisorien in die Mundhöhle</b>	<b>195</b>
<b>Kapitel 8</b>	<b>Klinische Fälle</b>	<b>207</b>
<b>Schlussfolgerungen</b>		<b>326</b>
<b>Literaturnachweise</b>		<b>330</b>
<b>Introduction</b>		<b>10</b>
<b>Chapter 1</b>	<b>The principles of occlusion</b>	<b>13</b>
<b>Chapter 2</b>	<b>Face bows • Articulators • Accesories</b>	<b>27</b>
<b>Chapter 3</b>	<b>Recording the relationships between the arches</b>	
	<b>Methods for avoiding bite-raising</b>	<b>85</b>
<b>Chapter 4</b>	<b>Esthetic analysis. Fundamental principles of prosthetic reconstructions</b>	<b>117</b>
<b>Chapter 5</b>	<b>Diagnostic esthetic and functional wax-ups</b>	
	<b>with preview in the oral cavity</b>	<b>137</b>
<b>Chapter 6</b>	<b>Temporary restorations: Immediate provisionals,</b>	
	<b>on prepared teeth, on implants, orthotics</b>	<b>161</b>
<b>Chapter 7</b>	<b>Techniques for transferring temporary restorations into the oral cavity</b>	<b>195</b>
<b>Chapter 8</b>	<b>Clinical cases</b>	<b>207</b>
<b>Conclusion</b>		<b>326</b>
<b>Bibliography</b>		<b>330</b>

Introduction	
Capítulo 1 Los principios de la oclusión	
Capítulo 2 Arcos faciales • Articuladores • Accesorios	
Capítulo 3 Registro de las relaciones entre las arcadas	
Metodología para evitar levantes oclusales	
Capítulo 4 Análisis estético. Principios fundamentales para las reconstrucciones protésicas	1
Capítulo 5 Encerados diagnósticos estéticos y funcionales con vista previa en la cavidad bucal	1
Capítulo 6 Provisionales: Preformados, sobre dientes preparados, sobre implantes, ortesis	1
Capítulo 7 Técnicas de transferencia de los provisionales a la cavidad bucal	1
Capítulo 8 Casos clínicos	2
Conclusiones	3
Bibliografía	3

Introdução	
Capítulo 1 Os princípios da oclusão	
Capítulo 2 Arcos faciais • Articuladores • Acessórios	
Capítulo 3 Registro das relações entre arcadas	
Metodologia para evitar levantes oclusais	
Capítulo 4 Análise estética. Princípios fundamentais para as reconstruções protéticas	1
Capítulo 5 Enceramentos diagnósticos estéticos e funcionais	
com visualização previa na cavidade bucal	1
Capítulo 6 Provisórios: Pré-formados, sobre dentes preparados, sobre implantes, orteses	1
Capítulo 7 Técnicas de transferência dos provisórios para a cavidade bucal	1
Capítulo 8 Casos clínicos	2
Conclusões	3
Bibliografia	3

Введение	
Глава 1 Принципы окклюзии	
Глава 2 Лицевые дуги • Артикуляторы • Принадлежности	
Глава 3 Регистрация соотношений между зубными рядами верхней и нижней челюсти	
Методы исключения повышения высоты прикуса	
Глава 4 Анализ эстетики. Фундаментальные принципы ортопедической реконструкции зубов	1
Глава 5 Диагностическое эстетическое и функциональное восковое моделирование и метод прямого моделирования	1
Глава 6 Временные реставрации: немедленные временные реставрации, временные реставрации с опорой на препарированные зубы и с опорой на имплантаты, ортотика	1
Глава 7 Методы переноса временных реставраций в полость рта пациента	1
Глава 8 Клинические случаи	2
Заключение	3
Библиография	3

Duesto secondo caso vuol chiarire l'importanza della previu-ualizzazione per il ripristino funzionale. In alcuni pazienti, oltre all'aspetto estetico, dobbiamo ripristinare anche una nuova altezza facciale (Figg. da 1 a 3). È evidente che la ceratura ion si esegue unicamente per un fattore estetico, ma, in casi come questo, è determinante capire la Dimensione Verticale e la Posizione di Riferimento per la riabilitazione del paziente. La ceratura diagnostica e la relativa previsualizzazione dovranno considerare sia gli aspetti estetici che quelli funzionali. Per questo motivo, prepareremo un gig anteriore (oltre ai soliti fogli stampati termoplastici di trasferimento) che servira per la deprogrammazione del paziente e che consentira al clinico di effettuare una registrazione in considerazione di una nuova Dimensione Verticale e di una probabile nuova Posizione di Riferimento (Figg. da 4 a 6) (Vedi capitolo 3, pagina 90-91).

This second case clarifies the importance of the preview in functional restorations. In addition to the esthetic aspect, a new facial height must also be restored in some patients (Figs. 1 to 3). It stands to reason that the wax-up is not only made to examine esthetic factors but in cases like this it is also crucial to understand the Vertical Dimension and Reference Position of the patient's rehabilitation. The diagnostic wax-up and the related preview must consider both the esthetic and the functional aspects. Consequently, an anterior job is prepared (in addition to the thermoplastic pressed transfer sheets) to deprogram the patient that also allows the clinician to record a new Vertical Dimension and probably a new Reference Position (Figs. 4 to 6) (See chapter 3, pages 90-91).

Este segundo caso procura esclarecer a importancia da visualizagao previa na recuperagao funcional. Em alguns pacientes, alem da estetica, devemos recuperar uma nova altura facial (Figs. 1 a 3). É evidente que o enceramento nao tern apenas urn objetivo estetico, mas, em casos como este, estabelecer a Dimensao Vertical e a Posigao de Referenda e determinante para a reabilitagao. O enceramento diagnostico e a visualizagao previa deverao ser considerados estetica e funcionalmente. Por isso, prepararemos urn gig anterior (alem das laminas termoestampadas de transferencia) para desprogramar o paciente e permitir que o clinico tome urn registro a partir de uma nova Dimensao Vertical e, provavelmente, de uma nova Posigao de Referenda (Figs. 4 a 6 ) (ver Cap. 3 pags. 90-91).

Anhand dieses zweiten Falls mochte ich die Bedeutung der Vorschau fur die funktionelle Restauration erklaren. Bei einigen Patienten miissen wir auBer der Asthetik auch die Harmonie der Gesichtsproportionen wiederherstellen (Abb. 1 bis 3). Es ist klar, dass die Modellation nicht nur urn der Asthetik willen durchgefuhrt wird, sondern - wie in diesem Fall - auch urn die vertikale Dimension sowie auch die Position des Bezugspunktes fur die prothetische Versorgung des Patienten zu verstehen. Die diagnostische Modellation und die zugehorige Voransicht miissen die asthetischen und funktionellen Aspekte beriicksichtigen. Aus diesem Grund stellen wir ein frontales Provisorium her (auBer der Ciblichen tiefgezogenen Obertragungsfolie), um notwendigerweise den Patienten zu deprogrammieren. Das ermoglicht dem Behandler, eine Registrierung nach der neuen vertikalen Dimension sowie eine mogliche neue Bezugsposition zu erstellen (Abb. 4 bis 6; siehe Kapitel 3, Seite 90 und 91).

Este segundo caso busca esclarecer la importancia que tiene la vista previa en la recuperadon funcional. En algunos pacientes, ademas de la estetica, tenemos que recuperar una nueva altura facial (Figs. 1 a 3). Es evidente que el encerado no se hace solo por estetica sino, en casos como este, es determinante establecer la Dimension Vertical y la Posicion de Referenda para la rehabilitacion. El encerado diagnostico y la respectiva vista previa deberan considerarse en sus aspectos esteticos y funcionales. Por ello prepararemos un gig anterior (ademas de las laminas termoestampadas de transferencia) que servira para desprogramar al paciente y permitira al clinico tomar un registro considerando una nueva Dimension Vertical y probablemente una nueva Posicion de Referencia (Figs. 4 a 6) (ver Cap. 3 pags. 90-91).

Во втором клиническом случае демонстрируется важность функционального аспекта протезирования. Помимо получения эстетического результата, необходимо было восстановить утраченную высоту прикуса (Рис. 1 - 3). Таким образом, проведение диагностического воскового моделирования является важным этапом не только для оценки эстетических параметров будущих реставраций, но и для увеличения высоты прикуса и поиска новой РП. После подготовки термоформовочной капы с добавлением пластмассы в области центральных резцов выполняется депрограммирование мышц пациента, что позволяет стоматологу-ортопеду получить новую высоту прикуса и выявить новую РП (Рис. 4 - 6) (см. главу 3, стр. 90-91).



Parti cliniche eseguite dal Dr. Gabriele Biancoli

Die klinische Arbeit wurden von Dr. Gabriele Biancoli ausgeführt

The clinical parts were executed by Dr. Gabriele Biancoli

El trabajo clínico fue realizado por el Dr. Gabriele Biancoli

O trabalho clínico foi realizado pelo Dr. Gabriele Biancoli

Клинические манипуляции были выполнены д-ром Габриэле Бьянки

